



Francesca Caleffi

Nazionalità: Italiana **Data di nascita:** 09/09/1997

Numero di telefono: (+39) 3473971649

Indirizzo e-mail: francescacaleffi3@gmail.com

Lavoro: Bologna (Italia)

ESPERIENZA LAVORATIVA

Assegnista di ricerca

SSRD - International Relation Strategy Support Unit - Dipartimento di Interpretazione e traduzione [01/10/2023 – Attuale]

Città: Bologna

Paese: Italia

Traduttrice e consulente linguistica nell'ambito dell'assegno di ricerca "Comunicazione multimediale in ambito istituzionale in lingua straniera" presso International Relations Strategy Support Unit | SSRD - Staff Rettore e Direttore Generale | Dipartimento di Interpretazione e Traduzione

Interprete di conferenza e di consecutiva

Freelance [01/09/2022 – Attuale]

Città: Roma, Bologna, Parma

Paese: Italia

- Interprete di consecutiva EN>IT per il ciclo di conferenze internazionali "OUR BIO-TECH PLANET: FUTURE OF PLANTS AND HUMANS" organizzato dall'associazione ASN presso l'Orto Botanico di Roma
- Interprete di conferenza PT>IT per l'ex Presidente di Capo Verde Jorge Carlos Fonseca presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma
- Interprete di simultanea PT>IT per la conferenza "Caboverde, uma realidade multicultural" presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma
- Interprete di consecutiva EN>IT per UNINTSPEECH presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma
- Assistenza linguistica EN<>IT per la fiera Bologna Children Book's Fair di Bologna
- Interprete di trattativa EN<>IT per la fiera CIBUS di Parma
- Interprete di trattativa EN<>IT per la fiera SANA di Bologna
- Interprete di simultanea ENG>IT presso Castello di Solfignano per una giornata del corso "Moving Boundaries: Human Sciences and the Future of Architecture"

Associate Account Manager

Translated [01/12/2022 – 30/05/2023]

Città: Roma

Paese: Italia

- Creazione di offerte economiche per clienti privati
- Gestione della comunicazione con i clienti via email e telefono
- Supporto e gestione di progetti di traduzioni relativi a piccole e medie aziende

Traduttrice

Alfa Beta Language & Web Consultants [01/10/2021 – 01/01/2022]

Città: Roma

Paese: Italia

- Attività di traduzione ENG > ITA
- Scrittura di articoli per il blog di "European School of Translation"
- Creazione di contenuti per la pagina instagram di "European School of Translation"

Insegnante di italiano, inglese e portoghese online

Preply [01/07/2021 – 01/07/2022]

Città: Online

Paese: Italia

- Insegnamento di inglese, italiano e portoghese a ragazzi e adulti

Traduttrice

Associazione Culturale Canicola [01/09/2019 – 01/01/2020]

Città: Bologna

Paese: Italia

- Traduzione di fumetti dall'italiano all'inglese.
- Revisione di testi
- Organizzazione di eventi culturali.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Laurea Magistrale in Traduzione e Interpretariato

UNINT - Università degli Studi Internazionali di Roma [15/09/2021 – 24/03/2023]

Città: Roma

Paese: Italia

Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere

Università degli Studi di Bologna [15/09/2016 – 24/03/2020]

Città: Bologna

Paese: Italia

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **italiano**

Altre lingue: **Lingua dei segni italiana**

inglese

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

portoghese

ASCOLTO C1 LETTURA C1 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

spagnolo

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA A2

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Conoscenze molto buone di Microsoft Office (Word, Access, Power Point) / CAT Tools: Sdl Trados Studio 2021 / CAT Tools: MateCat / SmartCat / CAI tools Interpretbank / Utilizzo di software per la ricerca lessicografica: Sketch Engine, AntConc e WordSmith / Wordpress (basic)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".